

Podziękowania

Tłumaczenie *The Sound Sentiment* powstało dzięki współpracy czterech osób zainteresowanych estetyką muzyczną, a szczególnie postacią i dziełem Petera Kivy'ego. Ich pasja i poświęcenie umożliwiły tłumaczenie tego tylko pozornie prostego tekstu, stanowiącego jedno z najważniejszych, jeśli nie najważniejsze dzieło w obszarze dwudziestowiecznej estetyki muzycznej.

Spotkaliśmy się i postanowiliśmy podzielić pracą, pragnąc, aby *The Sound Sentiment* Petera Kivy'ego stało się wreszcie dostępne dla polskiego czytelnika, a toczące się na obszarze estetyki anglosaskiej dyskusje na temat emocji w muzyce stały się wreszcie jaśniejsze dzięki wprowadzeniu tej pracy w obszar polskiej literatury filozoficznej.

Jako redaktor naukowy pracy chciałabym w tym miejscu serdecznie podziękować dr. Janowi Czarneckiemu, Mateuszowi Migutowi oraz Iwonie Młodziak, których zaangażowanie i bezinteresowność, ale przede wszystkim miłość do filozofii i muzyki umożliwiły całe to przedsięwzięcie. Bez ich pracy, pomocy i stałej pasji nie dałabym rady podjąć temu zadaniu. Świadomość, że na każde pytanie dotyczące tłumaczenia otrzymam przemyślaną i pełną pasji odpowiedź, była dla mnie wielkim wsparciem. Zasluga przetłumaczenia *The Sound Sentiment* przynależy w równej mierze każdej z wymienionych powyżej osób. Moja wdzięczność dotyczy przede wszystkim tego, że w ogóle chcieli ze mną współpracować.

Spośród wielu długów chcielibyśmy – już wspólnie – wymienić tylko kilka. Profesorowi Krzysztofowi Guczalskiemu serdecznie dziękujemy za cenną wymianę myśli wokół wielu problemów tego przekładu. Profesor Annie Chęćce – za przeczytanie całości i zwrócenie nam uwagi na to, co najważniejsze. Bardzo dziękujemy również Aaronowi Meskinowi, zarządzającemu prawami wydawniczymi po Peterze Kivym, za wyrażenie zgody na publikację polskiego przekładu tej książki.